

“I have the honour to write you to inform you that the Sanguistas<sup>1</sup> have been defeated by the Scioux and the Ayavois [Iowas]. These people have combined with the Quincapoux, and a part of the Mascoutins, Renards, and Metesigamias, and are going to avenge themselves—not on the Scioux, of whom they are too much afraid; but on the Ayavois, or else on the Paoutées,<sup>2</sup> or rather on the Osages, for these last suspect nothing and the others are on their guard. As you may meet the allied nations, you must guard against their enterprises, and prevent their getting in your boats, being traitors, and unfaithful to their word. I beg God to attend you in all your designs.”

Twenty-two leagues above the river of the Illinois he passed a small river which he named Rivière aux Boeufs [Buffalo river].<sup>3</sup> Nine leagues farther, he passed on the left a small river, and met four Canadians going down the Mississippi to reach the Illinois.

On the 30th of July, nine leagues above the last river, he met seventeen Scioux in seven canoes, who were going to avenge the death of three Scioux, one of whom had been burnt and the others killed at the Tamarois, a short time before his arrival at that village. As he had promised the chief of the Illinois to appease the Scioux, who might be coming in war against his nation, he made the chief of this party a present of some goods to induce him to return. He told him that the King of France did not wish this river to be any more sullied with blood; and that he had sent him to tell them that, if they obeyed his word, whatever was necessary to them should hereafter be given to

---

<sup>1</sup>This name should be Peaneguichas, usually spelled Piankeshaws by English writers. The printed text translated by Shea has several blunders of this sort, as we find by Margry's version (apparently taken from the original MS.), given in his *Découv. et établ.*, vi, pp. 69–87. We have corrected these in the translation, whenever necessary; and have also made occasional changes, when needed, in Shea's punctuation—sometimes, also, in his rendering of certain phrases.—Ed.

<sup>2</sup>Also called Padoukas; now known as Pai Utes; of the Shoshonean family. They probably lived, in Le Sueur's time, in the present state of Kansas. At the present time, they are scattered through southeastern California and southwestern Nevada.—Ed.

<sup>3</sup>Probably Salt river, which falls into the Mississippi at some distance below Hannibal, Mo.—Ed.